

En



خط ابو الحسن

نگارش آسان

ﷺ
ﷺ
ﷺ

زیارتِ شنبه
حضرتِ رسول

شنبه - زیارت حضرت رسول (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ)

يوم السبت - زيارة النبي الأكرم «ص»
Saturday Ziyarat - Holy Prophet (PBUH)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of Allah; the All-beneficent, the All-merciful.



۳
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

گواهی می‌دهم که هیچ خدایی جز خدای یکتا نیست
I bear witness that there is no god save Allah;

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

که شریک و انباز ندارد
alone without having any partner;



۴
وَأَشْهَدُ أَنَّكَ رَسُولُهُ ﴿٤﴾

و گواهی می دهم که تویی رسول او *
and I bear witness that you are His messenger

وَأَنَّكَ مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ ﴿٥﴾

و تویی حضرت محمد بن عبد الله (ص) پیغمبر خدا *
and you are Muhammad, the son of `Abdullah.



۵
وَ أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ بَلَّغْتَ

و گواهی می‌دهم که تو محققاً رسالت‌های خدای خود را
And I bear witness that you have truly conveyed

رِسَالَاتِ رَبِّكَ * وَ نَصَحْتَ لِأُمَّتِكَ *
* و امتت را وعظ و نصیحت کردی *
the missions of your Lord, well-wished for your nation,



٦
وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

و جهاد در راه خدا
striven hard in the way of Allah

بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ

با زبان حکمت و موعظه نیکو نمودی *
by means of wisdom and excellent preaching,



وَأَدَّيْتِ الَّذِي

و آنچه از جانب خدا
and fulfilled the duty

عَلَيْكَ مِنَ الْحَقِّ

به ادای آن مأمور شدی، کاملاً انجام دادی *
that is incumbent upon you;





وَأَنْتَ قَدْ رَوَّفْتِ بِالْمُؤْمِنِينَ

و البته نهائت رأفت و محبت را با اهل ایمان *
and you have been sympathetic with the believers

و غَلَّظْتَ عَلَى الْكَافِرِينَ

و کمال خشونت و سختگیری را بر کافران روا داشتی *
and unyielding to the unbelievers;



۹
وَعَبَدْتَ اللَّهَ مُخْلِصًا

و بندگی خدا را به اخلاص نمودی
and you have worshipped Allah sincerely

حَتَّىٰ آتَيْكَ الْيَقِينُ

تا به مقام یقین کامل رسیدی *
until death came upon you.



فَبَلَّغَ اللَّهُ بِكَ

پس خدا تو را به اشرف مقامات
Allah therefore has lifted you

أَشْرَفَ مَحَلِّ الْمُكْرَمِينَ

مکرمان و مقربان خود برساند *
up to the most honorable place of the honored ones.



۱۱
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي اسْتَنْقَدَنَا

ستایش خدای را که به وجود تو

All praise be to Allah Who has saved us,

بِلَاءِكَ مِنَ الشِّرْكِ وَالضَّلَالِ ❁

ما را از شرک و ضلالت نجات داد ❁

through you, from polytheism and deviation.



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيَّ

خدایا درود فرست بر
O Allah, (please) send blessings

مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

محمد (ص) و آل او *
to Muhammad and his Household,



وَأَجْعَلْ صَلَوَاتِكَ وَصَلَوَاتِ

و قرار ده درود خود را

and make Your blessings, the blessings

مَلَائِكَتِكَ وَأَنْبِيَائِكَ الْمُرْسَلِينَ

و درود فرشتگان و پیغمبران و رسولان *

of Your angels, Your prophets, the Messengers,



وَعِبَادِكَ الصَّالِحِينَ

و بندگان صالح خود را
Your righteous servants,

وَأَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

و همه اهل آسمانها و زمینها
the inhabitants of the heavens and the [layers of the] earth,



وَمَنْ سَبَّحَكَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

و هر کس که تو را تسبیح می کند ای پروردگار عالم
and ever one who glorifies You, O Lord of the worlds,

مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

از اولین و آخرین خلق، درود همه را *
from the past and the late generations,



عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ

* بر حضرت محمد (ص) بنده خاص توست که رسول
be on Muhammad, Your servant, messenger,

وَنَبِيِّكَ وَآمِينِكَ

* و پیغمبر و امین وحی
prophet, trustee,



وَنَجِيبِكَ وَحَبِيبِكَ

و برگزیده و حبيب تو
 elite, most-beloved,

وَصَفِيْلَتِكَ وَصِفْوَتِكَ

و بنده پاک و منزّه
 elect, choice,



وَ خَاصَّتِكَ وَ خَالِصَّتِكَ ❁

و خاص و خالص تو
dignitary, select,

وَ خَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ ❁

و منتخب تو از تمام خلق
and the best of Your creatures.



وَأَعْطِهِ الْفَضْلَ وَالْفَضِيلَةَ

و به او عطا فرما مقام برتری بر همه پیغمبران *

And grant him preference, virtue,

وَالْوَسِيلَةَ وَالدرَجَةَ الرَّفِيعَةَ

و مقام وساطت و درجه رفیع شفاعت را *

[right of] mediation, and sublime rank;



وَ اَبْعَثْهُ مَقَامًا مَّحْمُودًا

و او را به مقام محمود (شفاعت کبری)
and send him a praiseworthy status

يَغْبِطُهُ **و** بِهٍ **الْ**اَوَّلُونَ **و** **الْ**اٰخِرُونَ 

که غبطه اولین و آخرین خلق است برسان *
which all the past and the late generations wish to have.



اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ ﴿ وَ لَوْ أَنَّهُمْ

بارالها تو خود فرمودی به رسول گرامت، که هرگاه بندگان که
 O Allah, You have said: "And had they,

إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ ﴿

بر نفس خود ستم کردند نزد تو به توبه باز آیند *
 when they were unjust to themselves, come to you



فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ

و از خدا مغفرت طلبند
and asked forgiveness of Allah,

وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ

و رسول بر آنها آمرزش از خدا طلبد *
and the Messenger had also asked forgiveness for them,



لَوْ جَدُّوا اللَّهَ

البتہ آن بندگان، خدا را
they would have found Allah

تَوَابًا رَحِيمًا

* توبہ پذیر و مہربان خواہند یافت
Oft-returning to mercy, Merciful.”



إِلٰهِي فَقَدْ أَتَيْتُ نَبِيَّكَ

پس بارالها به درگاه پیغمبر تو

O my God, I have come to Your Prophet, seeking

مُسْتَغْفِرًا تَائِبًا مِنْ ذُنُوبِي

برای توبه و استغفار و بازگشت از گناه آمده‌ام *

forgiveness of You and repenting before You from my sins;



فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

تو هم درود فرست بر محمد و آلش

so, (please) send blessings to Muhammad and his Household

وَاعْفُرْهُمَا لِي

و از گناهانم درگذر *

and forgive them for me.



يَا سَيِّدَنَا

ای سید من
O our master,

آتَوَجَّهُ بِكَ

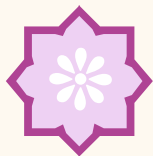
بوسیله شما *
I turn by you



وَبِأَهْلِ بَيْتِكَ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

و اهل بیت شما به درگاه خدا رو آورده ام
and by your Household towards Allah, the Exalted,

رَبِّكَ وَرَبِّي لِيَغْفِرَ لِي



که پروردگار من و توست تا مرا ببخشد *
your and my Lord, so that He may forgive me.



پس سه مرتبه بگو:

Then repeat the following three times:

﴿ اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّا اِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴾

البته ما همه از جانب خدا آمده و بسوی او باز می‌گردیم *

Verily, we are Allah's and verily unto Him shall we return.



پس بگو: **أُصِيبْنَا بِكَ**

ما به واسطه شما مصیبت دیده ایم

Then say the following:

 **يَا حَبِيبَ قُلُوبِنَا**

ای محبوب دل‌های ما *

We are stricken by losing you, O beloved of our hearts!



فَمَا أَعْظَمَ الْمُصِيبَةَ بِكَ

چه مصیبت بزرگی که

Too shocking is our misfortune of losing you!

حَيْثُ انْقَطَعَ عَنَّا الْوَحْيُ

از فقدان شما وحی از ما منقطع گردید *

Because the Revelation has been interrupted



وَحَيْثُ فَقَدْنَاكَ فَإِنَّا لِلَّهِ

و اکنون که به فراق شما مبتلا شدیم پس ما هم از جانب خدا
and because we have missed you.

وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

و به سوی خدا باز خواهیم گشت *

Nevertheless, we are Allah's and to Him shall we return.



يَا سَيِّدَنَا

ای سید ما

O our master,

يَا رَسُولَ اللَّهِ

* ای رسول خدا

O Allah's Messenger!



صَلُّوا تُرُ اللَّهُ عَلَيْكَ وَ عَلَى

درودهای الهی بر تو

May Allah's blessings be upon you

عَالِ بَيْتِكَ (الطَّيِّبِينَ) الطَّاهِرِينَ

و بر اهل بیت طاهرین تو باد *

and upon your Household, the immaculate.



هَذَا يَوْمُ السَّبْتِ وَهُوَ يَوْمُكَ

* این روز شنبه که متعلق به شماست

This day is Saturday, which is your day,

وَإِنَّا فِيهِ ضَيْفٌ لَّكَ وَجَارُكَ

* و من در مهمانی تو و به همسایگی تو آمده‌ام

and on this day I am your guest and in your vicinity;



فَاَضِفْنِي وَاجْرِنِي * فَإِنَّكَ كَرِيمٌ

مرا به مهمانی خود بپذیر و به درگاهت پناهم ده * که تو بسیار کریمی
so, receive me as your guest and as your neighbor. Indeed, you are generous

تُحِبُّ الضِّيَافَةَ * وَ مَأْمُورٌ بِالْإِجَارَةِ

و مهماندوست * و از جانب خدا مأموری به پناه دادن خلق *
and hospitable and you are commanded [by Allah] to host your neighbors.

فَاَضِفْنِي وَاحْسِنْ ضِيَاْفَتِي

پس مرا مهمان خود کن و نیکو ضیافتم فرما
So, receive me as your guest and treat me hospitably;

وَاجْرُنَا وَاحْسِنْ اجَارَتَنَا

و در جوار خود مرا نیکو پناه ده
and accept us as your neighbors and treat us in due hospitability;

بِمَنْزِلَةِ اللَّهِ عِنْدَكَ

به حق منزلت و مقام خدا نزد تو

[I ask you] in the name of Allah's standing with you

وَعِنْدَ عَائِلِ بَيْتِكَ

و نزد اهل بیت تو *

and with your Household



وَبِمَنْزِلَتِهِمْ عِنْدَهُ ۝

و به منزلت و مقام آنها نزد خدا *
and in the name of their standing with Him

وَبِمَا اسْتَوَدَعَكُمْ مِنْ عِلْمِهِ ۝

و به اسراری که از علمش به شما ودیعه سپرده است *
and in the name of the knowledge that He has entrusted with you all. ۝

فَإِنَّهُ وَ

که البته خدا
Verily, He is

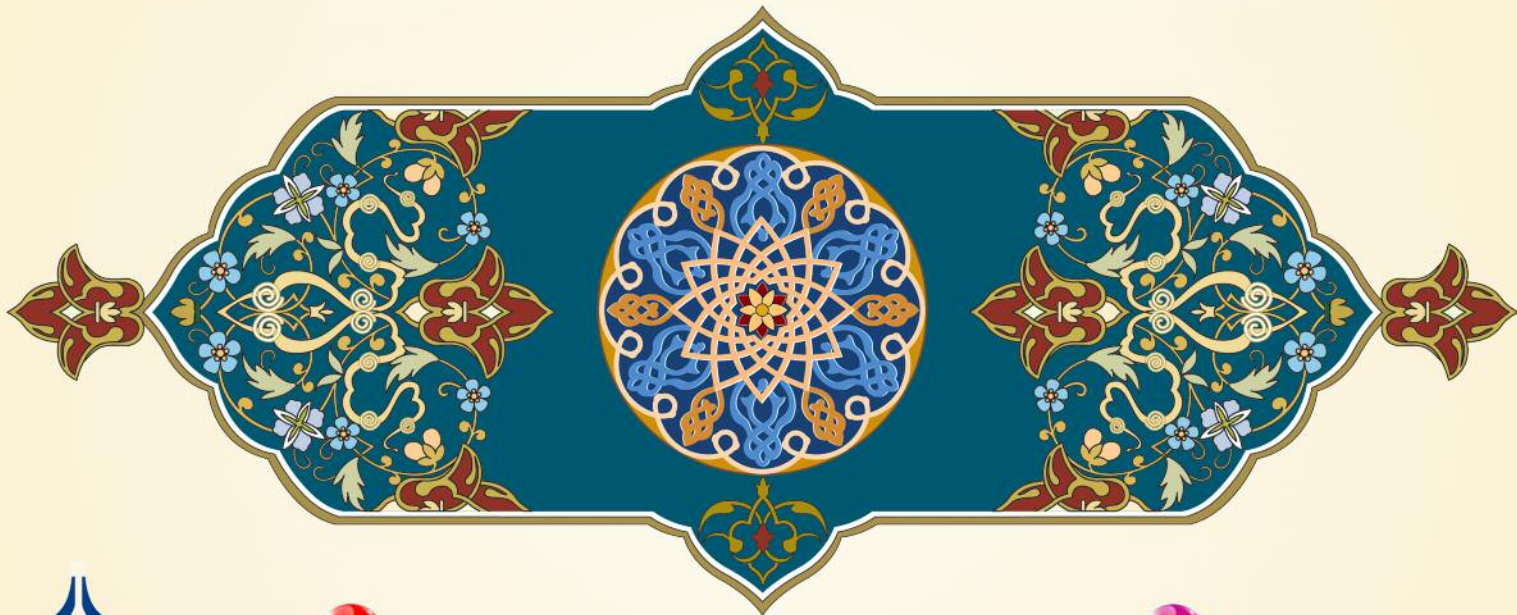


أَكْرَمُ الْأَكْرَمِينَ

بزرگترین بزرگواران است. *

the most generous of all those who show generosity.





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



www.negareh-asan.ir

نگارش
آسان